KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11e Februari 1954 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verlening van toelagen binnen het bestek van 's Rijks tussenkomst inzake prijsbeleid", heeft de 17e Maart 1954 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 11 février 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant octroi de subventions rentrant dans le cadre de l'intervention de l'Etat en matière de politique des prix", a donné le 17 mars 1954 l'avis suivant:

Het ontwerp strekt er toe binnen het kader van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand voor het dienstjaar 1953 aan de nijverheidsmaalderijen, door de Minister van Economische Zaken en Middenstand erkend krachtens het ministerieel besluit van 24 Januari 1946 betreffende de handel in graangewassen, producten van graangewassen, peulvruchten en veevoeders, toelagen en opslagvergoedingen te verlenen ten belope van tarwehoeveelheden, welke bij toepassing van het besluit van de Regent van 6 Maart 1950 betreffende de invoer, de verdeling en het verbruik van de tarwe, het voorwerp van B vergunningen hebben uitgemaakt en in de maalderijen werkelijk voor inlands verbruik werden aangewend.

Met deze toelagen en opslagvergoedingen, welke bij het ontwerp op verschillende wijze forfaitair worden vastgesteld naargelang de tijdruimte waarop ze betrekking hebben, wil de Regering de nijverheidsmaalderijen schadeloos stellen, én voor de derving van winst voortvloeiend uit het feit dat zij de tarwe verkocht hebben aan de door haar vastgestelde prijzen, én voor de kosten veroorzaakt door het aanleggen van de door haar opgelegde voorraden.

\+

\+ \+

In zijn artikel 8 in fine zegt het ontwerp dat "de som van de vergoedingen welke overeenstemmen met het aandeel dat de maalders in hun bezit hadden moeten hebben en terwille van hun ontstentenis beschikbaar worden, onder de andere maalders, volgens de richtsnoeren van de Minister van Economische Zaken en Middenstand, zal mogen verdeeld worden".

.../...

Naar hetgeen de afgevaardigde ambtenaar verklaart, zou het de bedoeling der Regering zijn deze gelden te verdelen tussen die maalders, welke grotere voorraden hadden aangelegd dan de maxima gesteld bij de artikelen 5 en 6 van het ontwerp, en wel in evenredigheid met het bedrag dezer overschotten, derwijze dat deze gelden uiteindelijk toch zouden worden aangewend tot vergoeding van werkelijk gedane opslagkosten en derhalve de verdeling zou geschieden binnen de grenzen van het krediet. Indien dit haar ware bedoeling is, zou de Regering dit in haar tekst nader dienen te bepalen.

Het ontwerp verdient verder de hiernavolgende opmerkingen welke enkel de vorm betreffen :

Inleiding.

Het laatste gedeelte van het eerste lid der inleiding vervange men door : "... namelijk op artikel 320, 3°;".

Het tweede lid der inleiding dient aangevuld als volgt : "... gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 16 Maart en 18 October 1946, 10 December 1949 en bij het koninklijk besluit van 20 Augustus 1951;".

Het derde lid der inleiding dient als volgt aangevuld : "... bekrachtigd bij de wet van 15 Juli 1952;".

.../...

Bepalend gedeelte.

Hoofdstuk I.- Tussenkomst ten gunste van de maalderijen.

Gezien de omvang van de behandelde stof, ware het beter artikel 1 te splitsen in drie artikelen welke ieder aan een categorie van toelagen beantwoordt.

Deze artikelen stelle men als volgt :

"Artikel 1.-

Aan de nijverheidsmaalderijen wordt een met het bedrag der overdrachtsbelasting verhoogde toelage van 35 frank verleend :

- per 100 kg Manitoba 5 tarwe, ingevoerd ter uitvoering van een aankoopcontract dat door de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen geboekt werd tussen 1 Januari 1953 en 16 Juni 1953, 14 uur;

- per 100 kg tarwe, andere dan Manitoba 5, ingevoerd buiten het raam van de Internationale Tarwe Overeenkomst welke afkomstig is uit de dollarzone, voor zover de kwaliteit gelijk of hoger is dan deze van de Manitoba 5 en de invoer is geschied ter uitvoering van een aankoopcontract door voornoemde dienst geboekt tussen 30 Maart 1953 en 16 Juni 1953, 14 uur.

De toelage wordt slechts verleend zo de tarwe vóór 31 Juli 1953 werd ingescheept.

.../...

Artikel 2.-

Aan de nijverheidsmaalderijen wordt een met het bedrag der overdrachtsbelasting verhoogde toelage verleend van 60 frank per 100 kg tarwe welke buiten het raam der Internationale Tarwe Overeenkomst werd ingevoerd en ofwel niet in dollars betaalbaar is, ofwel in Belgische frank moet worden betaald, maar dan in een land dat niet tot de dollarzone behoort, voor zover deze tarwe werd ingevoerd ter uitvoering van een aankoopcontract door voornoemde dienst geboekt tussen 8 Mei 1953 en 16 Juni 1953, 14 uur, en vóór 1 Juli 1953 werd ingescheept.

Artikel 3.-

Aan de nijverheidsmaalderijen wordt voor alle buiten het raam der Internationale Tarwe Overeenkomst ingevoerde tarwe, mits de invoer is geschied ter uitvoering van een aankoopcontract dat door voornoemde dienst geboekt werd tussen 16 Juni 1953, 14 uur 1 minuut, en 11 Juli 1953, 12 uur, en de tarwe vóór 31 Juli 1953 werd ingescheept, een toelage verleend welke gelijk is aan het kleinste der twee volgende bedragen, doch in geen geval meer mag belopen dan 35 frank per 100 kg verhoogd met de daarmede overeenstemmende overdrachtsbelasting :

1° de met het overeenstemmend gedeelte van de overdrachtsbelasting verhoogde toelage welke het United States Department of Agriculture de dag te voren heeft uitgekeerd voor een gelijke hoeveelheid binnen het raam der Internationale Tarwe Overeenkomst verkochte tarwe, zoals het bedrag hiervan door dit organisme aan de Belgische economische missie wordt medegedeeld;

.../...

2° het met het overeenstemmend gedeelte van de overdrachts belasting verhoogd verschil dat de dag te voren bestond tussen de prijs der buiten het raam der Internationale Tarwe Overeenkomst gekochte tarwe en de door de Canadian Wheat Board voor een gelijke hoeveelheid binnen het raam der Internationale Tarwe Overeenkomst verkochte tarwe bepaalde prijs, zoals het bedrag hiervan door dit organisme aan de Belgische economische missie wordt medegedeeld.".

Deze nieuwe redactie maakt artikel 2 van het ontwerp overbodig, zodat het kan worden weggelaten.

Hoofdstuk II.- Opslagvergoedingen.

Artikel 4 (artikel 3 van het ontwerp, met duidelijkheidshalve de volgende wijziging: "... tot en met 1 Februari 1953 ...".

Artikel 5 (artikel 4 van het ontwerp, met duidelijkheidshalve de volgende wijziging : "... tot en met 28 Juni 1953...").

Artikel 6 (artikel 5 van het ontwerp, met duidelijkheidshalve de volgende wijziging: "...tot en met 1 November 1953...").

Artikel 7 (artikel 6 van het ontwerp, met duidelijkheidshalve de volgende wijziging: "... tot en met 31 December 1953...").

Artikel 8 (artikel 7 van het ontwerp, met duidelijkheidshalve de volgende wijziging: "... tot en met 1 November 1953... dan worden de in de artikelen 4, 5 en 6 opgesomde vergoedingen voor de ter vervaardiging ...").

.../...

Artikel 9 (artikel 8, eerste lid, van het ontwerp).

Voor de tijdruimte van 1 Januari 1953 tot en met 4 October 1953 worden de bij de artikelen 3, 5 en 6 opgesomde opslagvergoedingen ... (zoals in artikel 8, eerste lid,van het ontwerp) ...

Artikel 10 (artikel 8, tweede lid,van het ontwerp).

Voor de tijdruimte van 5 October 1953 tot en met 1 November 1953 worden de in artikel 6 opgesomde opslagvergoedingen aan ieder maalder afzonderlijk toegekend voor zover hij bestendig zijn aandeel in 125.000 ton in zijn bezit heeft.

Artikel 11 (artikel 8, tweede lid, van het ontwerp).

Voor de tijdruimte van 2 November 1953 tot en met 31 December 1953 worden de in artikel 7 opgesomde vergoedingen aan iedere maalder afzonderlijk toegekend voor zover hij bestendig zijn aandeel in 115.000 ton in zijn bezit heeft.

Artikel 12 (artikel 8, derde, vierde en vijfde lid, van het ontwerp).

Eerste lid.

Nochtans zullen, bij afwijking van de bepalingen van de artikelen 10 en 11,de bij artikel 6 en 7 opgesomde opslagvergoedingen aan ieder maalder afzonderlijk toch worden toegekend niettegenstaande zijn stock zijn aandeel niet bereikt, indien de stock welke hij in zijn bezit heeft en welke hij op het einde van iedere week aangeeft niet lager is dan 90 t.h. van dit aandeel en indien tijdens één of twee achtereenvolgende maandelijkse opslagperiodes, vastgesteld door de Minister van Economische Zaken en Middenstand, het te kort zich niet gedurende meer dan twee achtereenvolgende weken handhaaft.

Tweede lid.

(Zoals het laatste lid van artikel 8 van het ontwerp, na aanbrenging van de precisering overeenkomstig de hoger gemaakte opmerking).

Artikel 13. (artikel 9 van het ontwerp).

De in de artikelen 4, 5, 6 en 7 opgesomde opslagvergoedingen worden de nijverheidsmaalder, welke een voorraad opslaat, evenwel slechts toegekend zo hij zich naar de onderrichtingen van de Minister van Economische Zaken en Middenstand en naar de bepalingen nopens de opslag van tarwe heeft geschikt.

\+

\+ \+

Gezien de bepalingen van artikel 10 en volgende van het ontwerp aan de stof van beide voorgaande hoofdstukken gemeen zijn, ware het beter ze in een afzonderlijk hoofdstuk onder te brengen, zoals hierna aangegeven.

Hoofdstuk III. - Gemene bepalingen.

Artikel 14 (artikel 10 van het ontwerp).

Artikel 15 (artikel 11 van het ontwerp).

Artikel 16 (artikel 12 van het ontwerp).

Artikel 17 (artikel 13 van het ontwerp).

Artikel 18 (artikel 14 van het ontwerp).

.../...

Tenslotte verdient het ontwerp nog enkele opmerkingen welke enkel de Nederlandse tekst aangaan.

In de artikelen 3, 4, 5, 6 en 7 van het ontwerp (de artikelen 4, 5, 6, 7 en 8 van de voorgestelde tekst) schrijve men "voor de tijdruimte".

In artikel 10 van het ontwerp (artikel 14 van de voorgestelde tekst) leze men in het eerste lid : "... aan erkende nijverheidsmaalderijen toegekend" en in het tweede lid : "... voor inlands verbruik werden aangewend".

De Raad van State heeft de Regering reeds herhaalde malen er op attent gemakt hoe de slotbepalingen (uitvoering, inwerkingtreding) van een besluit dienen te worden gesteld; deze opmerking geldt natuurlijk niet alleen voor het voorgelegd ontwerp, doch tevens voor al de ontwerpen die de Regering in de toekomst denkt te nemen

Men stelle dus de artikelen 13 en 14 van het ontwerp (de artikelen 17 en 18 van de voorgestelde tekst) als volgt :

Artikel 13.-

De Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Artikel 14.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Le projet tend à régler l'octroi, dans le cadre du budget du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes pour l'exercice 1953, de subventions et d'indemnités de stockage aux meuneries industrielles que le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes a agréées en vertu de l'arrêté ministériel du 24 janvier 1946 relatif au commerce des céréales, produits de céréales, légumes secs et aliments du bétail. Ces subventions et indemnités de stockage sont accordées à raison de certaines quantités de froment qui ont fait l'objet, conformément à l'arrêté du Régent du 6 mars 1950 relatif à l'importation, à la répartition et à la consommation du froment, de licences du type B et qui ont été réservées effectivement à la consommation en Belgique.

Par l'octroi de ces subventions et indemnités de stockage, que le projet fixe forfaitairement sur une base différente suivant la période à laquelle elles se rapportent, le Gouvernement entend dédommager les meuneries industrielles du manque à gagner qu'elles ont subi par suite de la vente du froment aux prix déterminés par lui, ainsi que des frais afférents au stockage des quote-parts imposées.

\+

\+ +

In fine de son article 8, le projet dispose que "la somme des indemnités correspondant au prorata que les meuniers auraient dû détenir et qui deviennent disponibles du fait de leur carence, pourra être répartie parmi les autres meuniers, suivant les directives données par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes".

.../...

D'après les déclarations du fonctionnaire délégué, il entrerait dans les intentions du Gouvernement de répartir ces fonds entre les meuniers qui ont stocké au-delà des maxima fixés aux articles 5 et 6 du projet et d'effectuer cette répartition au prorata des excédents respectifs ; en dernière analyse, ces fonds seraient, eux aussi, affectés à l'indemnisation des frais de stockage effectivement exposés et leur répartition se ferait conformément au libellé des crédits. Si telle était l'intention réelle du Gouvernement, il conviendrait de le préciser dans le texte.

Pour le surplus, le projet appelle les observations de forme ci-après :

Préambule.

Il conviendrait de remplacer les derniers mots de l'alinéa 1er par : "... notamment l'article 320, 3°;".

L'alinéa 2 devrait être complété par les mentions suivantes : "... modifié par les arrêtés du Régent des 16 mars et 18 octobre 1946, 10 décembre 1949 et par l'arrêté royal du 20 août 1951;".

L'alinéa 3 devrait être complété comme suit : "... ratifié par la loi du 15 juillet 1952;".

.../...

Dispositif.

Chapitre Ier. Intervention en faveur des meuneries.

Etant donné l'ampleur de la matière traitée à l'article 1er, le Conseil d'Etat estime préférable de scinder celui-ci en trois articles distincts dont chacun traiterait d'une catégorie de subventions. Ces articles pourrait être rédigés comme suit:

"Article 1er.-

Il est alloué aux meuneries industrielles une subvention de 35 francs majorée du montant de la taxe de transmission :

- par 100 kg de froment Manitoba 5, importé en exécution d'un contrat d'achat enregistré par l'Office central des contingents et licences entre le 1er janvier 1953 et le 16 juin 1953 à 14 heures;
- par 100 kg de froment autre que Manitoba 5, importé en dehors du cadre de l'Accord international du blé, en provenance de la zone dollar, pour autant que la qualité soit égale ou supérieure à celle du Manitoba 5 et que l'importation ait eu lieu en exécution d'un contrat d'achat enregistré par l'Office précité entre le 30 mars 1953 et le 16 juin 1953 à 14 heures.

Toutefois, la subvention n'est octroyée que si les froments ont été embarqués avant le 31 juillet 1953.

.../...

Article 2.-

Il est alloué aux meuneries industrielles une subvention de 60 francs, majorée du montant de la taxe de transmission, par 100 kg de froment importé en dehors du cadre de l'Accord international du blé, et non payable en dollars ou payable en francs belges dans un pays ne faisant pas partie de la zone dollar, pour autant que ce froment ait été importé en exécution d'un contrat d'achat enregistré par l'Office précité entre le 8 mai 1953 et le 16 juin 1953 à 14 heures, et qu'il ait été embarqué avant le 1er juillet 1953.

Article 3.-

Il est alloué aux meuneries industrielles pour tous froments importés en dehors du cadre de l'Accord international du blé, à condition que l'importation ait eu lieu en exécution d'un contrat d'achat enregistré par l'Office précité entre le 16 juin 1953 à 14 heures 1 minute et le 11 juillet 1953 à 12 heures, et que le froment ait été embarqué avant le 31 juillet 1953, une subvention qui, sans pouvoir dépasser 35 francs par 100 kg majorés du montant de la taxe de transmission correspondante, est égale au moins élevé des deux montants ci-après :

1° la subvention majorée de la fraction correspondante de la taxe de transmission, octroyée la veille par le United States Department of Agriculture pour la même quantité de froment vendu dans le cadre de l'Accord international du blé, telle que le montant en a été communiqué par cet organisme à la mission économique belge;

.../...

2° la différence, majorée de la fraction correspondante de la taxe de transmission, existant la veille entre le prix du froment acheté en dehors du cadre de l'Accord international du blé et le prix établi par le Canadian Wheat Board pour la même quantité de froment vendu dans le cadre de l'Accord international du blé, telle que le montant en a été communiqué par cet organisme à la mission économique belge.".

Cette nouvelle rédaction rend superflu l'article 2 du projet.

Chapitre II. - Indemnités de stockage.

Article 4 (article 3 du projet).

Par souci de clarté, il convient toutefois d'employer les mots : "... jusqu'au 1er février 1953 inclusivement ...".

Article 5 (article 4 du projet, sous réserve de préciser : "... jusqu'au 28 juin 1953 inclusivement ...").

Article 6 (article 5 du projet, sous réserve de préciser : "... jusqu'au 1er novembre 1953 inclusivement ...").

.../...

Article 7 (article 6 du projet, sous réserve de préciser : "... jusqu'au 31 décembre 1953 inclusivement ...").

Article 8 (article 7 du projet, sous réserve de préciser : "... jusqu'au 1er novembre 1953 inclusivement ...").

Article 9 (article 8, alinéa 1er, du projet).

Pour la période du 1er janvier 1953 au 4 octobre 1953 inclusivement, les indemnités de stockage prévues aux articles 4, 5 et 6 ... (la suite comme à l'article 8, alinéa 1er, du projet) ...

Article 10 (article 8, alinéa 2, du projet).

Pour la période du 5 octobre 1953 au 1er novembre 1953 inclusivement, les indemnités de stockage prévues à l'article 6 sont allouées à chaque meunier individuellement pour autant qu'il détienne en permanence sa quote-part dans 125.000 tonnes.

Article 11 (article 8, alinéa 2, du projet).

Pour la période du 2 novembre 1953 au 31 décembre 1953 inclusivement, les indemnités de stockage prévues à l'article 7 sont allouées à chaque meunier individuellement pour autant qu'il détienne en permanence sa quote-part dans 115.000 tonnes.

.../...

Article 12 (article 8, alinéas 3, 4 et 5, du projet).

Alinéa 1er.

Toutefois, par dérogation aux articles 10 et 11, les indemnités de stockage prévues aux articles 6 et 7 sont néanmoins allouées à chaque meunier individuellement, quand bien même son stock n'atteint pas sa quote-part, si le stock qu'il détient et qu'il déclare en fin de chaque semaine n'est pas inférieur à 90 p.c. de cette quote-part et si, au cours d'une ou de deux périodes mensuelles de stockage consécutives déterminées par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le déficit ne se maintient pas pendant plus de deux semaines consécutives.

Alinéa 2.

(Dernier alinéa de l'article 8 du projet, sous réserve d'y apporter les précisions requises conformément à la remarque ci-dessus).

Article 13 (article 9 du projet).

Les indemnités de stockage prévues aux articles 4, 5, 6 et 7 ne sont allouées au meunier industriel stockiste que s'il s'est conformé aux instructions du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes et aux dispositions relatives au stockage de froment.

+

+ +

.../...

Etant donné que les dispositions prévues aux articles 10 et suivants du projet sont communes à la matière des deux chapitres qui précèdent, il conviendrait de les grouper sous un chapitre distinct, comme proposé ci-après.

Chapitre III. - Dispositions communes.

Article 14 (article 10 du projet).

Article 15 (article 11 du projet).

Article 16 (article 12 du projet).

Article 17 (article 13 du projet).

Article 18 (article 14 du projet).

Enfin, la version néerlandaise du projet appelle quelques remarques de pure forme qui sont reprises à la fin de l'avis néerlandais.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

J.COYETTE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G.VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1954.

De Griffier van de Raad van State,

Le 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.